

# CHORALIS CONSTANTINUS 500

A HABSBURG CSÁSZÁRI UDVAR ÉNEKES SZERTARTÁSAI A 15-16. SZÁZADI GYAKORLAT ALAPJÁN  
VOCAL LITURGICAL MUSIC IN THE HABSBURG IMPERIAL COURT ACCORDING TO 15TH AND 16TH-CENTURY PRACTICES

*Introitus* – Heinrich Isaac: **Dilexisti iustítiam** (Choralis Constantinus III.)

*Kyrie* – Heinrich Isaac: XXI. Missa Ferialis

*Graduale* – **Dilexisti iustítiam** (Graduale Pataviense, fol. 163v)

*Alleluia* – **Egrégia sponsa** (Graduale Pataviense, fol. 166v)

*Offertorium* – **Offeréntur regi** (Graduale Pataviense, fol. 167)

*Sanctus* – Heinrich Isaac: XXI. Missa Ferialis

*Agnus Dei* – Heinrich Isaac: XXI. Missa Ferialis

*Communio* – Heinrich Isaac: **Diffúsa est grátia** (Choralis Constantinus III.)

*Exitus* – Constanzo Festa: **Sub tuum praesídium**

## S. Brigide

Szt. István Bazilika (2010. február 1., 18.00)

St. Stephen's Basilica (1. February, 2010. at 6.00PM)

### *Introitus*

Dilexisti iustítiam et odísti iniquitátem propterea unxit te Deus, Deus tuus óleo lætítiæ præ consórtibus tuis.

Ps. Eructávit cor meum verbum bonum dico ego ópera mea regi. Glória Patri et Fílio et Spirítui Sancto sicut erat in princípío et nunc et semper et in sæcula sæculórum. Amen.

### *Introitus*

Szereted az igazságot és gyűlölöda gonoszságot, azért kent fel az Isten, a te Istened, az öröm olajával, társaid felett.

Ps. Az én szívem ünnepi szózattól árad: zengem dalomat a Királynak. Dicsőség az Atyának és Fiúnak és Szentlélek Istennek. Miképpen kezdetben vala, most és mindenkor és mindörökkön örökké. Ámen.

### *Introitus*

Thou lovest righteousness, and hatest wickedness: therefore God, thy God, hath anointed thee with the oil of gladness.

Ps. I speak of the things which I have made unto the King. Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Ghost. As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.

### *Kyrie, eléison.*

Kýrie, eléison.  
Kýrie, eléison.  
Kýrie, eléison.  
Christe, eléison.  
Christe, eléison.  
Christe, eléison.  
Kýrie, eléison.  
Kýrie, eléison.  
Kýrie, eléison.

### *Uram, irgalmazz!*

Uram, irgalmazz!  
Uram, irgalmazz!  
Krisztus, kegyelmezz!  
Krisztus, kegyelmezz!  
Krisztus, kegyelmezz!  
Uram, irgalmazz!  
Uram, irgalmazz!  
Uram, irgalmazz!

### *Lord, have mercy.*

Lord, have mercy.  
Lord, have mercy.  
Christ, have mercy.  
Christ, have mercy.  
Christ, have mercy.  
Lord, have mercy.  
Lord, have mercy.  
Lord, have mercy.

### *Graduale*

Dilexísti iustítiam et odísti iniquitátem. V) Proptérea unxit te Deus, Deus tuus óleo lætítiæ.

### *Graduale*

Szereted az igazságot és gyűlölöda gonoszságot. V) Azért kent fel az Isten, a te Istened, az öröm olajával.

### *Graduale*

Thou lovest righteousness, and hatest wickedness: therefore God, thy God, hath anointed thee with the oil of gladness.



Al- le - lú - ia.  
V) Egrégia sponsa Christi implóra pro nobis ad Dóminum Iesum Christum.

V) V)

### *Offertorium*

Offeréntur regi vírgines post eam próxime eius offeréntur tibi.

### *Offertorium*

Szúzi társnői követik a királyhoz, követik őt hozzád társnői.

### *Offertorium*

She is led to the king, with the young women, her friends.

*Sanctus*, sanctus, sanctus Dóminus Deus Sábaoth. Pleni sunt cæli et terra glória tua. Hosánna in excélsis.

*Szent vagy*, szent vagy, szent vagy, mindenség Ura, Istene. Dicsőséged betölti a mennyet és a földet.

*Holy*, Holy, Holy Lord God of Hosts. Heaven and earth are filled with your glory. Hosanna in the highest.

Benedictus qui venit in nómine  
Dómini. Hosánna in excélsis.

*Agnus Dei, qui tollis peccáta mundi:  
miserére nobis.  
Agnus Dei, qui tollis peccáta mundi:  
miserére nobis.  
Agnus Dei, qui tollis peccáta mundi:  
dona nobis pacem.*

*Communio*

Diffúsa est grátia in lábiis tuis:  
proptérea benedíxit Deus in aetérnum.  
*Eructávit cor meum verbum bonum: dico ego  
ópera mea Regi.  
Lingua mea cálamus scriba, velóciter  
scribéntis.  
Astítit regína a dextris tuis investítu  
deaurátio: circúmdata varietáte.  
Audi filia, et vide, et inclína aurem tuam: et  
obliviscere pópulum tuum, et domum patris  
tui.  
Et concupíscet Rex decórem tuum: quóniam  
ipse est Dóminus, Deus tuus, et adorábunt  
eum.  
Et filia Tyri in munéribus vultum tuum  
deprecábuntur: omnes dívites plebis.  
Omnis glória ejus filia Regis ab intus, in  
fimbriis áureis circumamícta varietátibus.  
Adducéntur regi vírgines post eam: próxima  
ejus afferéntur tibi.*

*Motetta*

Sub tuum praesídium confúgimus,  
Sancta Dei Genitrix; nostras  
deprecationes ne despicias in  
necessitatibus nostris, sed a periculis  
cunctis líbera nos semper, Virgo  
gloriósa et benedícta.

Hózsanna a magasságban. Áldott, aki  
jön az Úr nevében. Hózsanna a  
magasságban.

*Isten Báránya, te elveszed a világ  
bűneit: irgalmazz nekünk.  
Isten Báránya, te elveszed a világ  
bűneit: irgalmazz nekünk.  
Isten Báránya, te elveszed a világ  
bűneit: adj nekünk békét.*

*Communio*

Kedvesség ömlik el ajkadon, azért  
áldott meg téged örökre az Isten.  
*Az én szívem ünnepi szózatból árad:  
zengem dalomat a Királynak.  
Nyelvem, mint a gyorsírónak tolla.  
Királyok leányai a te díszes udvarodban,  
jobboldon a királyné, Ofír aranyával ékesen.  
Halljad, leányom, és lássad, és hajtsd ide  
füledet, felejtsd el népedet és atyádnak  
házát!  
Mert kívánja a Király a te szépségedet,  
hódolj neki, mert ő a Te Urad, Istened.  
Tírusz leányai ajándékokkal jönnek,  
orádat esdik a népek gazdagai.  
Mily dicsőséges bensejében a király leánya,  
arannyal átszőtt ruhát öltött.  
Sokszínnú öltözetben vezetik őt a királyhoz,  
szűzek követik, az ő társai, és  
bevezettetnek, Uram, tehozzád.*

*Motetta*

Oltalmad alá futunk, Istennek szent  
Szülője, könyörgésünket meg ne ved  
szükségünk idején, hanem oltalmaz  
meg minket minden veszedelemtől: ó  
dicsőséges és áldott Szűz!

Blessed is He Who comes in the  
Name of the Lord. Hosanna in the  
highest.

*Lamb of God, Who take away the sins  
of the world, have mercy on us.  
Lamb of God, Who take away the  
sins of the world, have mercy on us.  
Lamb of God, Who take away the  
sins of the world, grant us peace.*

*Communio*

Full of grace are thy lips, because  
God hath blessed thee for ever.  
*I speak of the things which I have made  
unto the King.  
My tongue is the pen: of a ready writer.  
upon thy right hand did stand the queen in  
a vesture of gold, wrought about with divers  
colours.  
Hearken, O daughter, and consider, incline  
thine ear; forget also thine own people, and  
thy father's house.  
So shall the King have pleasure in thy  
beauty: for he is thy Lord God, and worship  
thou him.  
And the daughter of Tyre shall be there with  
a gift: like as the rich also among the people  
shall make their supplication before thee.  
The King's daughter is all glorious within:  
her clothing is of wrought gold.  
She shall be brought unto the King in  
raiment of needle-work: the virgins that be  
her fellows shall bear her company, and shall  
be brought unto thee.*

*Motetta*

We fly to thy patronage, O holy  
Mother of God; despise not our  
prayers in our necessities, but deliver  
us from all dangers, O ever glorious  
and blessed Virgin.

# CANTORATUS BUDAPESTIENSIS

Manninger Dániel, Sólyom Richárd, Muntag Lőrinc, Mizsei Zoltán